

Chambre des représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1998 - 1999 (*)

17 NOVEMBRE 1998

BUDGET DES VOIES ET MOYENS pour l'année budgétaire 1999

AMENDEMENTS

A Monsieur le président
de la Chambre des représentants.

Bruxelles, le 13 novembre 1998

Monsieur le président,

Nous avons l'honneur de vous transmettre un projet d'amendement que le gouvernement propose d'apporter au projet de loi contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1999.

Nous vous prions d'agréer, Monsieur le président, l'assurance de notre très haute considération.

Le ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le ministre des Finances,

J.-J. VISEUR

Voir:

- 1783 - 98 / 99 :

– N° 1 : Budgets des voies et moyens.

(*) Cinquième session de la 49^{ème} législature

Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1998 - 1999 (*)

17 NOVEMBER 1998

RIJKSMIDDELENBEGROTING voor het begrotingsjaar 1999

AMENDEMENTEN

Aan de Heer voorzitter
van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Brussel, 13 november 1998

Mijnheer de voorzitter,

Wij hebben de eer u een ontwerp van amendement te laten geworden dat de regering voorstelt aan het wetsontwerp houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1999 aan te brengen.

Met zeer bijzondere hoogachting.

De minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De minister van Financiën,

J.-J. VISEUR

Zie:

- 1783 - 98 / 99 :

– Nr. 1 : Rijksmiddelenbegroting.

(*) Vijfde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

N° 1 DU GOUVERNEMENT

Art. 8

Apporter les modifications suivantes :

A) au § 1^{er}, dans la phrase qui suit les points 1° et 2°, remplacer les mots «en francs belges qu'en monnaies étrangères» par les mots «en francs belges, en euro et en monnaies étrangères»;

B) au § 4, 4°, dans la phrase qui suit les points a) et b), remplacer les mots «comptes financiers spéciaux en francs belges ou en monnaies étrangères» par les mots «comptes financiers spéciaux en francs belges, en euro ou en monnaies étrangères»;

C) au § 4, 4°, l'alinéa 2, les mots «comptes de titres spéciaux en francs belges ou en monnaies étrangères» sont remplacés par les mots «comptes de titres spéciaux en francs belges, en euro ou en monnaies étrangères».

N° 2 DU GOUVERNEMENT

Art. 9

Au 1°, remplacer les mots «produits d'emprunts en francs belges» par les mots «produits d'emprunts en francs belges ou en euro».

JUSTIFICATION

Conformément à l'article 6 du règlement 974/98 du Conseil de l'Union européenne du 3 mai 1998, le franc belge deviendra, à partir du 1^{er} janvier 1999, une subdivision de l'euro et tout instrument juridique faisant référence au franc belge fera implicitement référence à l'euro. Sur ce plan strictement juridique, les textes visés du projet de budget tel qu'il a été déposé sont corrects.

Toutefois, compte tenu de l'importance des OLO et des certificats de trésorerie dans le financement du Trésor, lesquels seront émis exclusivement en euro à partir de l'année 1999, il s'est avéré utile, dans un souci de clarté, de mentionner distinctement l'euro dans les textes visés.

Nr. 1 VAN DE REGERING

Art. 8

De volgende wijzigingen aanbrengen :

A) in § 1, in de zin die volgt op de punten 1° en 2°, de woorden «in Belgische frank als in vreemde munt» vervangen door de woorden «in Belgische frank, in euro en in vreemde munt»;

B) in § 4, 4°, in de zin die volgt op de punten a) en b), de woorden «speciale financiële rekeningen in Belgische franken of in vreemde munt» vervangen door de woorden «speciale financiële rekeningen in Belgische frank, in euro of in vreemde munt»;

C) in § 4, 4°, tweede lid, de woorden «speciale effectenrekeningen in Belgische franken of in vreemde munt» vervangen door de woorden «speciale effectenrekeningen in Belgische frank, in euro of in vreemde munt».

Nr. 2 VAN DE REGERING

Art. 9

In 1°, de woorden «opbrengsten van leningen in Belgische frank» vervangen door de woorden «opbrengsten van leningen in Belgische frank of in euro».

VERANTWOORDING

Conform artikel 6 van de verordening 974/98 van de Raad van de Europese Unie van 3 mei 1998, zal de Belgische frank, vanaf 1 januari 1999, een onderverdeling van de euro worden en elk juridisch instrument dat verwijst naar de Belgische frank zal impliciet naar de euro verwijzen. In dit strikt juridisch opzicht, zijn de teksten beoogd door het begrotingsontwerp dat werd neergelegd, correct.

Niettemin, rekening houdend met het belang van de OLO's en de schatkistcertificaten bij de financiering van de Schatkist, die, vanaf het jaar 1999, uitsluitend in euro zullen uitgegeven worden, blijkt het nuttig, omwille van de klaarheid, om de euro apart te vermelden in de bedoelde teksten.